

小牧生活信息报

4
2011



毕业式风景

目录

- P2** ● 垃圾分別
- P3** ● 外国人登記問答
 - 多文化共生計劃開始實施
- P4** ● 動物病院
 - 再向英語挑戰
 - 小牧山美化活動
 - 換市長了
- P5** ● 保險費和年金額將改變
 - 年金額查詢日的變更
 - 2011年4月起
將施行《障害年金額加算改善法》
- P6** ● 稅金繳納期限
 - 母子專項檢查的通知
 - 外國人諮詢窗口的介紹



2011年3月1日當時

中國人的人口 /

小牧市的人口 /



关于资源、垃圾的分拣法和扔法

小牧市废弃物对策课
垃圾减量推进係
电话:0568-76-1187

资源

塑料制容器包装

所有标有的物品都适用。
在资源回收场所一周收集1回



扔法

①清空,用水冲洗一下 ②放入资源用收集袋 ③扔到资源回收场所



空瓶

在资源回收场所,1月收集2回



①掉瓶盖用水冲洗一下 ②放入资源用收集袋 ③扔到资源回收场所。



空罐

在资源回收场所,1月收集2回
(桃花台除外)



①清空,用水冲洗一下 ②放入资源用收集袋 ③扔到资源回收场所。



金属类

在资源回收场所,1月收集2回



①用尽,去掉盖和喷嘴,开口放气、 ②放入资源用收集袋 ③扔到资源回收场所。



PET瓶

在资源回收场所,1月收集2回

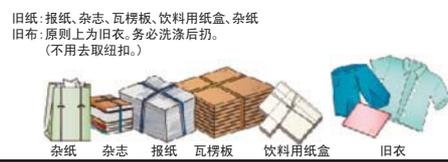


①去掉瓶盖、用水冲洗一下、压扁 ②放入资源用收集袋 ③扔到资源回收场所。



旧纸、旧布

在资源回收场所,1月收集2回
(雨天中止)
有不能扔的场所,请确认招牌。



旧纸
①按品目用绳捆绑成十字,不能捆绑的杂纸放入纸袋(没有的话用资源用收集袋)。
②扔到资源回收场所。



荧光灯类

在指定日扔到资源回收场所
有不能扔的场所,请确认招牌

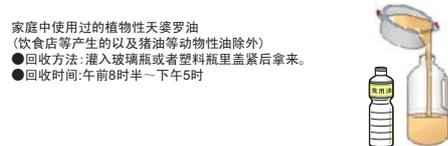


①不要打碎 ②放入资源用收集袋 ③扔到资源回收场所。



废食用油(天婆罗油)

指定收集场所



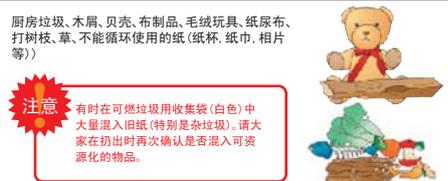
回收场所

北里市民中心、西部公共中心、南部公共中心、市役所(南厅舍)、资源回收站(小牧原新田)、第2资源回收站(光丘) ※2011年5/31关闭、都市中心、味岡市民中心、东部市民中心、ECO-HOUSE小牧

垃圾

可燃垃圾

在可燃垃圾收场所一周收集2回



①厨房垃圾要去尽 ②放入可燃垃圾用收集袋(不可使用指定袋以外袋和瓦楞板箱) ③扔到可燃垃圾收场所。



不可燃垃圾

在资源回收场所,1月收集2回



①放入不可燃垃圾用收集袋、 ②扔到资源回收场所。



2012年7月时 入管法、住民基本台帐法将改变!

分6回为
您登载
问答

vol.1

Q. 新制度从何时开始?

预定在2012年7月时。在此之前需继续办理现行的外国人登记制度的手续。

Q. 有何变更?

- ①废止了外国人登记制度。
- ②外国籍居民也可申办住民票。
- ③搬家时需要迁入和迁出报告。(报告给市役所)
- ④改成外国人登记证, 发行在留卡或者特别永住者证明书。
(在留卡在入国管理局等处、特别永住者证明书在市役所发行)
- ⑤在留资格的变更和在留期间的更新申请只在入国管理局办理。(不必到市役所申请了)



Q. 任何外国人都可申办住民票了吗?

观光等短期停留者等除外的合法居住超过3个月以上有居住地址的外国人。具体的是中长期居住者(在留卡发行对象)、特别永住者、短时庇护许可者或者临时停留许可者, 因出生的过程停留者或者国籍丧失的过程停留者。

※有关法律修改的详细情况, 请阅览总务省(<http://www.soumu.go.jp/>)
以及法务省(<http://www.moj.go.jp/>)的网页。

咨询处 市役所市民课 电话:0568-76-1121

小牧市多文化共生推进计划开始实施

~ 《从能做的事开始吧》编 ~



这个小牧市多文化共生推进计划是为了建设互相承认国籍、民族、文化、语言的“异”, 保持相互支持的关系而生活下去的“多文化共生的社区”的计划。在这个计划中, 为了实现“多文化共生的社区”, 市民、有关企、行政协议后制定每个人一要从“能做的事”开始行动。今后通过推进计划, 在小牧市培育多文化共生精神, “大家‘小牧市民’为实现相互帮助能用笑颜生活的社区”而努力下去

阅览、发放场所 生活交流课、小牧市国际交流协会、市网页(<http://www.city.komaki.aichi.jp/>)

摘自《挑战》、例如...

市民、企业、行政为了实现①~⑤所有的目标, 分别做可以做的事情。在解决小牧市存在的课题的同时, 扩大每一位市民的交流范围, 把多文化共生的基础建设下去。

▼挑战

市民

- 自治会和国际交流协会(KIA)协作以社区会馆为会场举办日本人市民和外国人市民参加的料理教室。
(摘自目标②)...等

企业等

- 企业在社内报上开辟介绍外国社员出身国的专栏等来促进社员间的理解。(摘自目标③)
- 小牧商工会议所在小牧产业节上设置垃圾箱时用多种语言标明垃圾分别方法。(摘自目标③)...等

行政

- 行政(防灾课)在社区的防灾训练中, 制定日本市民和外国市民协作行动的训练方法。(目标①)
- 行政(图书馆、Manabi创造馆)收集读给外国市民的家长和小孩听的连环画、使孩子亲近母语和母文化。(摘自目标④)...等

招聘市多文化共生协议会委员

市多文化共生协议会是在市里, 为了收集对于“多文化共生”的市民各种视线的意见和协商为目的而设置的。配合“小牧市多文化共生推进计划”实施开始, 从本年度起期望在计划的推进和进度的管理上广泛发挥作用。特别等待有外国根源的诸位来应聘。

应聘资格

2011年4月1日当时, 18周岁以上居住或工作以及就学在市内者 ※不分国籍

应聘手续

4月22日不迟于4月22日(星期五), 写清【地址、姓名、年龄、职业、联系处、“在每日的生活中, 日本人和外国人为了交流、共同生活下去所必须的是什么(简洁也没关系)”】, 用传真、电子信、或来窗口等申请。※不拘格式

咨询处

生活交流课

电话:0568-76-1173

传真:0568-72-2340

E-mail:seikatsu@city.komaki.lg.jp

狂犬病预防注射与委托宠物医院



※狂犬病是人和狗等得的严重神经病症,甚至导致死亡的疾病。
为了以防发生和流行,饲养主请注射预防针吧。

根据狂犬病预防法,每年有义务接受1次狂犬病预防注射。

请去宠物医院等接受2011年度的狂犬病预防注射。

如果在下述宠物医院接受了狂犬病预防注射,该医院会发行狂犬病预防注射完毕票。

如果在其它宠物医院接受了狂犬病预防注射,需在市役所领取狂犬病预防注射完毕票。

委托宠物医院一览

市内		
医院名	地址	电话号码
Oohashi动物病院	岩崎字郷戸西1950-2	0568-74-7030
Kojima动物病院	小牧原3-2	0568-76-7505
小牧獣医科病院	堀の内3-78	0568-72-8221
Tsukahara动物病院	小牧原4-147	0568-75-5601
野村犬猫病院	北外山736-1	0568-77-4480
Harmony动物病院	中央5-262	0568-76-5044
藤岡动物病院	岩崎5-310	0568-73-8551
别所动物病院	若草町88	0568-41-3322
Yoshizaki动物病院	中央2-23	0568-73-2137

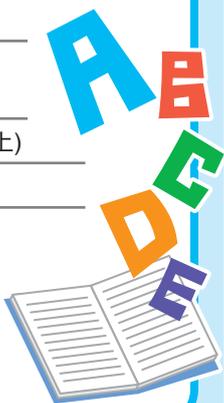
市外		
医院名	地址	电话号码
犬山动物病院	犬山市羽黒字大见下29	0568-67-1267
师胜动物病院	北名古屋市熊之庄江川3-1	0568-24-0188
千村动物病院	岩倉市中本町南加路桶20-13	0587-66-1600
西川Fureai动物病院	春日井市东野町西3-1-7	0568-82-8234
吉永动物病院春	日井市岩野町1-59	0568-83-2848

咨询处 环境对策课 电话.0568-76-1136

KIA英语基础讲座 募集《再向英语挑战》的听讲者

- 内容** 不再试一次向英语挑战吗?
初级班是和和蔼的日本老师、中级班是北卡罗来纳州出身的老师。
- 日期** (全部都是10回) 初级班 5/19~7/21 每周四13:30~15:30
中级班 5/27~8/5 每周五19:15~21:15(7/22除外)
- 场所** 市公民馆4楼 国际象棋室
- 对象** 市内在住、在学、在职者或者KIA会员(18岁以上)
- 定员** 各班16名(先到为序)
- 教材** 初级:FOUNDATIONS 中级:未定
- 听讲费** 会员3000日元 一般6000日元 ※另外需交教材费(2400日元左右)
※一般者随时一入会的话,就可以会员听讲费听讲。(个人年会费1份2千日元)
- 申请** 4/5(星期二)~4/23(星期六) 9:00~17:00※周日、周一、节日以及12:00~13:00除外。
带费用直接向市国际交流协会(小牧市公民馆4楼)申请。

咨询处 小牧市国际交流协会(KIA)事務局 市公民馆4楼 电话.0568-76-0905



小牧山美化活动 ~美化步行春季小牧山~

市的标志小牧山!美化步行春色小牧山的同时大家一起清扫!

- 日期** 2011年4月16日(星期六) 8:30~9:30(受理:8:00~)
※雨天中止(小雨的情况、在6:30决定)
- 集合场所** 小牧山史跡公园
- 其它** ・垃圾袋在当日受理时发放。 ・手套等请自带。
・实施后向希望者发市历史馆入场券(免费)。

咨询处 小牧市废弃物对策课 环境美化係 电话.0568-76-1147

「换小牧市长的通知」

根据2月6日举行的市长选举的结果,从2月26日起由山下史守朗(Yamashita Shizuo)替换中野直辉(Nakano Naoteru)担任新市长



国民年金保险费改变了

2011年度的保险费…… 月额15020日元 付加缴纳 月额15420日元

保险费缴纳方法 在金融机关窗口、便利店等缴纳的方法和转账、信用卡缴纳方法。
 ・从4月起3月为止的保险费一次提前支付的话可打折。
 ・用转账在当月底从账号扣除的话1个月打折50日元。

申请处 ●转账…金融机关窗口或者名古屋北年金事务所
 ●信用卡缴纳…名古屋北年金事务所



缴纳困难的时候有保险费免除制度、缴纳特例制度

免除制度 ……本人、配偶者、户主的前一年所得符合免除基准的话、可免除全额、4分之3、半额或者4分之1。
30岁未滿者的缓缴制度 ……30岁未滿者,本人以及配偶的前一年所得符合缓缴基准的话,可缓缴。
学生缴纳特例制度 ……年金法所规定的学生在前一年的所得在一定以下时,可缓缴。

申请时必要的东西 年金手册、印章(以失业为理由时,带雇用保险离职票或者雇用保险受给资格者证,学生者带学生证。)

详情请咨询

咨询处 名古屋北年金事务所 电话.052-912-1246 小牧市保险年金课 电话.0568-76-1124

从2011年4月起 年金额改变了

国民年金(年额)	
● 老龄基础年金	792100日元 → 788,900日元
● 障害基础年金(1级)	990100日元 → 986,100日元
● 障害基础年金(2级)	792,100日元 → 788,900日元
● 遗族基础年金(基本)	792,100日元 → 788,900日元

有关其它年金、加算金额也有变更。
 详情请咨询

咨询处 名古屋北年金事务所 电话.052-912-1214
 小牧市保险年金课 电话.0568-76-1124

2011年4月1起 年金咨询日的一部分 将变更

在都市中心举办的年金咨询日由**每星期二变更到第4个星期四**。

2011年4月1日以后的年金咨询如下所述。

●时间/10:00~12:00、13:00~15:45

- ・第1星期四 ……北里市民中心
- ・第2星期四 ……东部市民中心
- ・第3星期四 ……味岡市民中心
- ・第4星期四 ……都市中心
- ・上述以外 ……市保险年金课



咨询处 小牧市保险年金课 电话.0568-76-1124

从2011年4月起 施行《障害年金加算改善法》

至今为止发生领受障害基础年金权利的当时,有靠领受权者来维持生计的配偶和孩子的场合,对符合障害等级1级或者2级者进行加算的,但是根据2011年4月施行的《国民年金法等的部分改正法律》,在发生障害年金领受权利后,即使有成为维持生计的配偶和孩子场合也要通过申报进行加算。

详情请咨询

咨询处 名古屋北年金事务所 电话.052-912-1214
 小牧市保险年金课 电话.0568-76-1124

下次税金的支付期限是5月2日(星期一)

● 固定资产、都市计画税(第1期)

请尽早缴纳! 为了大家请您遵守支付的规定。
为了防止忘记支付, 户头转帐支付最方便。
利用户头转帐缴纳者, 利用户头转帐者请在支付的前一天确认存款余额。

- ◎ 在市政府收税课, 星期日也开税金的咨询以及支付窗口。
 - 日期/4月10日(星期日) 4月24日(星期日) 8:30~17:15为止
- ◎ 在小牧站办事处, 星期一到星期五、星期六、星期日、节日也可支付市的税金。请于方便时利用。
 - 受理时间/8:30~17:15为止
 - 小牧站办事处休息日为年末年初。

2011年度 缴纳期限一览表

税金	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月
市县民税			1期		2期		3期			4期		
固定资产税	1期			2期					3期		4期	
小型汽车税		全期										
国民健康保险费			1期	2期	3期	4期	5期	6期	7期	8期	9期	10期
护理保险费				1期	2期	3期	4期	5期	6期	7期	8期	9期
后期老人医疗保险费					1期	2期	3期	4期	5期	6期	7期	8期
缴纳期限的户头转帐支付日	5/2(星期一)	5/31(星期二)	6/30(星期四)	8/1(星期一)	8/31(星期三)	9/30(星期五)	10/31(星期一)	11/30(星期三)	12/26(星期一)	1/31(星期二)	2/29(星期三)	4/2(星期一)

※缴纳期限之日为、各缴纳期月的最后一天(12月为25日)。 ※交纳期限日碰到星期六、星期日、节日的情况, 交纳期限为金融机构的下一个营业日。

咨询处 收税课 电话 0568-72-2101(总机) 内线276~279 0568-76-1117/0568-76-1118(直线)

专项检查的通知

母子健康检查等日历

※请一定带亲子(母子)健康手册来。

检查名	日期	受理时间	受检对象者
4个月儿健康检查以及BCG接种、母亲齿科健康检查	4月5日(星期二)	13:05~13:55	2010年11月出生
	4月12日(星期二)、19日(星期二)、26日(星期二)		2010年12月出生
1岁6个月儿健康检查	4月8日(星期五)、15日(星期五)、22日(星期五)	13:05~14:15	2009年10月出生
2岁3个月儿齿科健康检查	4月7日(星期四)、21日(星期四)	9:00~10:10	2009年1月出生
3岁儿健康检查	4月13日(星期三)、20日(星期三)、27日(星期三)	13:05~14:15	2008年4月出生
断奶饮食教室咽下教室	4月6日(星期三) 需要预约	10:00~11:00	产后4个月以后的亲子27组
断奶饮食教室嚼嚼教室	4月15日(星期五) 需要预约	10:00~11:00	产后9个月以后的亲子21组
笑咪咪预防龋齿教室	4月27日(星期三) 需要预约	10:00~11:00	开始出牙的孩子和其家长
爸爸妈妈教室	6月9日(星期四) 需要预约	9:00~13:30	小牧市内在住的怀孕5~7个月左右的孕妇和其丈夫 20名
星期日爸爸妈妈教室	6月5日(星期日) 需要预约	10:00~12:00	小牧市内在住的怀孕6个月以后的孕妇和其丈夫 30组

※健康检查根据生日, 有不同的受理时间。健康检查的日程刊登在所发送的指南上, 请确认。

※爸爸妈妈教室的预约申请从4月15日开始。

※星期日爸爸妈妈教室的预约申请从5月15日开始。

咨询处 保健中心 电话 0568-75-6471

外国人咨询窗口的通知

小牧市役所 南厅舍2楼 生活交流课内 9:00~17:00(12:00~13:00除外)

葡萄牙语 星期一~五

西班牙语、英语 星期一、二、四

其它、保险年金课和育儿支援课里有能讲葡萄牙语(9:00~17:00)、福祉课里有能讲葡萄牙语(9:30~16:30)和中文(9:00~17:00)对应的职员。



编辑
发行

小牧市政府 市民产业部 生活交流课

〒85-8650 爱知县小牧市堀の内一丁目1番地 电话0568-76-1173 传真0568-72-2340
http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/90000041.html

※有关登载的详细内容, 请向各负责窗口确认。



为了环境使用的是再利用纸张。 PRINTED WITH SOYINK 为了环境使用的是用大豆油做成的印油。